

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Osa® Pflanzen-Zahngel

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist Osa Pflanzen-Zahngel und wann wird es angewendet?

Osa Pflanzen-Zahngel wird angewendet während der Zahnungsperiode von Kleinkindern. Es ist zuckerfrei und zahnschonend. Seine pflanzlichen Komponenten – Kamillenöl, Nelkenöl, Salbeiöl und Pfefferminzöl sowie Propolis-Tinktur – lindern Entzündungen im Zahnbereich während der Zahnungszeit. Der Zuckeraustauschstoff Xylit wirkt zudem leicht kühlend. Osa Pflanzen-Zahngel ist für Kleinkinder geschmacklich angenehm. Es kann somit verwendet werden bei Entzündungen während der Zahnungszeit.

Wann darf Osa Pflanzen-Zahngel nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Osa Pflanzgel-Zahngel darf nicht angewendet werden bei bereits bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe. Beim Auftreten von Allergiesymptomen (Hautausschlägen) ist die Anwendung unverzüglich abzubrechen und gegebenenfalls ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Nicht anwenden bei Asthma bronchiale. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Ihr Kind

- an anderen Krankheiten leidet,
- Allergien hat oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte) einnimmt oder äusserlich anwendet!

Wie verwenden Sie Osa Pflanzen-Zahngel?

Falls nicht anders verschrieben:

Pro Anwendung 2-3 cm Gel auf einen Finger drücken, mit diesem Finger die entzündeten Stellen des Zahnfleisches leicht einreiben. Bei anhaltenden Beschwerden soll die Anwendung mit Osa Pflanzen-Zahngel nach einer halben Stunde wiederholt werden.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Osa® gel de dentition aux plantes

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que Osa gel de dentition aux plantes et quand est-il utilisé?

Osa gel de dentition aux plantes est utilisé pendant la période où les enfants font leurs dents. Il ne contient pas de sucre pour mieux ménager les dents. Ses composantes végétales – huile de camomille, huile de girofle, huile de sauge et huile de menthe ainsi que la teinture de propolis – soulagent les inflammations des gencives durant cette période difficile de la vie de l'enfant. Le xylitol, un succédané du sucre, exerce en outre une action légèrement rafraîchissante. Osa gel de dentition aux plantes plaît par son goût agréable. Aussi peut-il être utilisé en cas d'inflammations durant la période de dentition où l'enfant fait ses dents.

Quand Osa gel de dentition aux plantes ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Osa gel de dentition aux plantes ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants. Lors de l'apparition de symptômes allergiques (éruptions cutanées), l'emploi doit être immédiatement interrompu et en cas échéant de consulter un médecin. Application également contre-indiquée en cas d'asthme bronchique. Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si votre enfant

- souffre d'une autre maladie,
- est allergique
- prend déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

Comment utiliser Osa gel de dentition aux plantes?

Sauf prescription contraire, déposer 2-3 cm de gel sur le doigt et masser légèrement la partie enflammée des gencives.

Informazioni destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Osa® gel vegetale per la dentizione

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è Osa gel vegetale per la dentizione e quando si usa?

Osa gel vegetale per la dentizione è concepito per il periodo della dentizione dei bambini piccoli. È privo di zuccheri e non è nocivo per i denti. I suoi componenti vegetali – olio essenziale di camomilla, di garofano, di salvia e di menta peperina, nonché la tintura di propoli – riducono le infiammazioni nel periodo della dentizione. Inoltre, l'edulcorante xilite ha un effetto piacevolmente rinfrescante. Osa gel vegetale per la dentizione ha un sapore gradevole per i bambini. È quindi indicato in caso di infiammazioni nel periodo della dentizione.

Quando non si può usare Osa gel vegetale per la dentizione e quando il suo uso richiede prudenza?

Osa gel vegetale per la dentizione non se può usare in caso di ipersensibilità nota nei confronti di una o più delle componenti. Se si manifestano sintomi di allergia (eruzioni cutanee), l'uso deve essere immediatamente interrotto. Da non usare per i bambini che soffrono di asma bronchiale. Informi il medico, il farmacista o il droghiere se il suo bambino

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Come usare Osa gel vegetale per la dentizione?

Salvo prescrizione medica diversa: per ogni applicazione far fuoriuscire da 2 a 3 cm di gel su un dito e massaggiare delicatamente con lo stesso il punto infiammato delle gengive.

Innert 24 Stunden kann die Anwendung bis zu dreimal wiederholt werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Osa Pflanzen-Zahngel haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Osa Pflanzen-Zahngel auftreten: Bei Auftreten von Kontaktallergien (mit Symptomen wie Hautrötungen, Gesichtsschwellung) ist die Behandlung abzubrechen und unverzüglich ein Arzt oder eine Ärztin zu konsultieren. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichnetem Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur (15-25°C) aufbewahren. Arzneimittel sollten generell für Kinderhände unerreichbar aufbewahrt werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Osa Pflanzen-Zahngel enthalten?

1 g enthält:

Pfefferminzöl 1 mg, Kamillenöl 1 mg, Salbeiöl 1 mg, Nelkenöl 1 mg, Propolistinktur 25 mg. Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe wie Xylit, Saccharin, das Konservierungsmittel Benzoessäure (E 210).

Zulassungsnummer

50'997 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Osa Pflanzen-Zahngel? Welche Packungen sind erhältlich?

Osa Pflanzen-Zahngel erhalten Sie in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. In Tuben zu 25 g.

Zulassungsinhaber

Iromedica AG, St. Gallen

Diese Packungsbeilage wurde im August 2004 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

En cas de troubles durables, répéter l'emploi de Osa gel de dentition aux plantes au bout d'une demi-heure. Possibilité de trois applications en l'espace de 24 heures.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Osa gel de dentition aux plantes peut-il provoquer?

L'utilisation de Osa gel de dentition aux plantes peut provoquer les effets secondaires suivants: En cas d'allergies de contact (accompagnées de rougeurs, de gonflements du visage), le traitement doit être immédiatement interrompu et la consultation d'un médecin s'impose.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien, ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Ce médicament ne doit être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Conservé à température ambiante (15-25°C). Les médicaments doivent être, de manière générale, conservés hors de portée des enfants.

Pour de plus amples renseignements consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Osa gel de dentition aux plantes?

1 g contient: 1 mg d'huile de menthe, 1 mg d'huile de camomille, 1 mg d'huile de sauge, 1 mg d'huile de girofle, 25 mg de teinture de propolis.

Ce produit contient en outre des excipients comme, du xylitol, de la saccharine, le conservateur acide benzoïque (E 210).

Numéro d'autorisation

50'997 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Osa gel de dentition aux plantes?

Quels sont les emballages à dispositions sur le marché?

Osa gel de dentition aux plantes est vendu dans les pharmacies et les drogueries sans ordonnance médicale. En tubes de 25 g.

Titulaire de l'autorisation

Iromedica SA, St-Gall

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en août 2004 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Se i disturbi persistono, l'applicazione di Osa gel vegetale per la dentizione deve essere ripetuta dopo mezz'ora circa. L'applicazione può essere ripetuta fino a tre volte nell'arco di 24 ore.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se osserva effetti collaterali qui non descritti dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Osa gel vegetale per la dentizione?

In seguito all'applicazione di Osa gel vegetale per la dentizione possono essere osservati i seguenti effetti collaterali:

Se si manifestano allergie da contatto (con sintomi quali arrossamenti della pelle, gonfiori del viso), è necessario interrompere immediatamente il trattamento e consultare il medico. Se osserva effetti collaterali qui non descritti dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento può essere usato solo fino alla data indicata con «EXP» sulla confezione.

Conservare alla temperatura ambiente (15-25°C). I medicinali devono essere tenuti fondamentalmente fuori dalla portata dei bambini.

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene Osa gel vegetale per la dentizione?

1 g contiene:

olio essenziale di menta peperina 1 mg, olio essenziale di camomilla 1 mg, olio essenziale di salvia 1 mg, olio essenziale di garofano 1 mg, tintura di propoli 25 mg.

Questo prodotto contiene ulteriori coadiuvanti come xilite, saccarina, il conservante acido benzoico (E 210).

Numero dell'omologazione

50'997 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Osa gel vegetale per la dentizione?

Quali confezioni sono disponibili?

Osa gel vegetale per la dentizione è in vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

In tubetti da 25 g.

Titolare dell'omologazione

Iromedica SA, San Gallo

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel agosto 2004 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).